

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI

FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

**FarDU.
ILMIY
XABARLAR-**

1995 yildan nashr etiladi
Yilda 6 marta chiqadi

1-2023

**НАУЧНЫЙ
ВЕСТНИК.
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

A.Tuychiev	
Chet tilini o'qitishda talabalarning tanqidiy fikrlash va so'zlashish malakalarini rivojlantirish bo'yicha debatlar tashkil etish	462
M.Zohidova	
Madaniyatlararo muloqotni ingliz tili darslarida video vazifalar orqali rivojlantirish.....	466
B.Yunusova	
Kombinator leksikografiya – tilshunoslikning nazariy va amaliy asosi.....	470
Z.Alimova	
Navoiyning “Saddi iskandariy” asaridagi forscha-tojikcha so'zlarning semantik jihatdan guruhlanishi	475
F.Yuldasheva	
Zamonaviy tilshunoslikda xushmuomalalik tadqiqi	480
J.Djamolov	
O'zbekiston Respublikasi Prezidenti nuqtai nazaridan tilni rivojlantirish masalalari.....	484
F.Xalimova	
Badiiy konseptlar tipologiyasi	490
D.M.Xoshimova	
Tarjimada xarakter psixologiyasini aks ettiruvchi qiyosiy vositalar tarjimalari	494
M.A.Hojiyeva	
Mustaqil ta'lim vositasida bo'lajak filolog mutaxassislarining terminologik kompetentligini rivojlantirish	497
Sh.S.Irgasheva	
Ingliz tilida internet diskursidagi neologizmlar faoliyatining semantik xususiyatlari	502
G.M.Mamadjanova	
Konstantalarni asosiy lingvokulturologik birliklar sifatida o'rganish	507
V.A.Giyosova	
Murojaat birliklarining ijtimoiy-lisoniy tahlili	512
Z.S.Paziljanova	
Madaniyatlararo muloqotda muloqot modellari	517
A.A.Haydarov, Z.T.Yadgarova	
Ritm, qofiya, intonatsiya	520
I.T.Hojaliyev, M.Sh.Xolmatov	
Xotira matnlaridagi polisemantik so'zlarning semantik-strukturasi	524
	FANIMIZ FIDOYILARI
SHARIFAXON ISKANDAROVA	529

**KONSTANTALARNI ASOSIY LINGVOKULTUROLOGIK BIRLIKLAR SIFATIDA
O'RGANISH**

ИЗУЧЕНИЕ КОНСТАНТ КАК БАЗОВЫХ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

THE STUDY OF CONSTANTS AS BASIC LINGUISTIC AND CULTURAL UNITS

Мамаджанова Гулмира Мусиновна¹

¹Мамаджанова Гулмира Мусиновна

– преподаватель кафедры, русской филологии
филологического факультета, Ферганского
государственного университета

Annotatsiya

Ushbu maqola lingvokulturologiya fanining birliklarini, xususan, doimiylikni lingvokulturologiya asosiy birliklari sifatida o'rganishga bag'ishlangan. Bundan tashqari, u ushbu meta-birlikning doimiy sifatida rivojlanishining madaniy va tarixiy jihatlariga, uning rivojlanishining o'ziga xos xususiyatlariga va asosan Rossiya va O'zbekiston fanlari doirasida qo'llanilish xususiyatlariga, shuningdek, uning shakllanishida fanlararo transferning roliga alohida e'tibor beradi. Maqolada ushbu atamaning ta'rifi, uning turli manbalarda ishlashi, doimiylikning xususiyatlari, ularning lingvokulturologiyadagi o'rni va ahamiyati ochib berilgan.

Аннотация

Настоящая статья посвящена изучению единиц лингвокультурологической науки, в частности, констант как базовых единиц лингвокультурологии. Кроме того в ней уделяется особое внимание культурно-историческим аспектам развития указанной метаединицы как константы, специфике её разработки и особенностям применения в рамках преимущественно российской и узбекистанской наук, а также роли междисциплинарного трансфера в его становлении. В статье раскрывается дефиниция данного термина, её функционирование в различных источниках, особенности констант, их роль и значение в лингвокультурологии.

Abstract

The present article is devoted to the study of units of linguocultural science, in particular constants as basic units of linguocultural science. It also pays particular attention to the cultural and historical aspects of the development of this meta-unit as a constant, the specifics of its development and the specifics of its application within the predominantly Russian and Uzbek sciences, and the role of interdisciplinary transfer in its formation. The article reveals the definition of the term, its functioning in various sources, the features of constants, their role and significance in linguocultural studies.

Kalit so'zlar: lingvokulturologiya, fan, lingvokulturologik birliklar, doimiy, asosiy birliklar, meta birlik, o'ziga xoslik, fanlararo transfer, ta'rif, faoliyat, turli manbalar

Ключевые слова: лингвокультурология, наука, лингвокультурологические единицы, константа, базовые единицы, метаединица, специфика, междисциплинарный трансфер, дефиниция, функционирование, различные источники

Key words: linguoculturology, science, linguocultural units, constant, basic units, meta-unit, specificity, interdisciplinary transfer, definition, functioning, different sources

ВВЕДЕНИЕ

Одной из частотных лингвокультурологических единиц, рассматриваемой нами в настоящем исследовании, является константа. Прежде чем обратимся к изучению констант, их особенностям и функционированию в различных источниках, обратимся к дефиниции данного термина.

Константа – слово латинского происхождения - constanta — постоянная, (неизменная) или постоянная - некоторая величина, не изменяющая своё значение в рамках рассматриваемого процесса. [5] Кроме того существует и другая дефиниция данного понятия: константа - одно из важнейших понятий в математике и бач-базисе - (аббревиатура) базис Бодрости, Аккуратности, Четкости. Считается, что любого человека можно представить (разложить) в этом базисе, подобрав специальным образом коэффициенты. Коэффициентом в БАЧ-базисе считается любое действительное число от 0 до 100. [7]

Считаем, что необходимо привести дефиницию указанного термина, представленную в словаре. В словарных статьях термин «константа» (от постоянный, неизменяющийся) поясняется как «остающееся неизменным при всех изменениях и расчетах». [13]

В литературной энциклопедии значение понятия «константа» даётся как элемент речевого ритма, повторяющийся с известным постоянством, т.е. повторяясь в речевой динамике». [9] Известно, константа является тем «звуковым элементом, который определяет членение речи на те или иные повторяющиеся и соизмеримые отрезки, ритмические единицы, чередование которых и создает стиховой ритм». [9] С этой точки зрения константа понимается как «специфический звуковой комплекс на конце речевой единицы, отграничивающий ее от других и закономерно повторяющийся в ритмическом движении. [9] Например, в стихотворении «Евгений Онегин»:

*«Мой дядя самых честных правил,
Когда не в шутку занемог,
Он уважать себя заставил
И лучше выдумать не мог». (А.С.Пушкин),*

где в конце каждой строки пауза, ударение, система клаузул (ритмическое окончание, например: в стихах – строки, несущую смысловую нагрузку. Здесь звуковые константы выполняют роль анализа русского звукового строя, ритмики русского языка, его внутреннюю организацию. Кроме этого, в нашем случае, константу следует понимать как специфический звуковой комплекс, как средства доступа к обмену информацией.

ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ ПО ТЕМЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Лингвокультурология занимает важное место в программе подготовки лингвиста, так как тесно связана с проблемами лингвистики, культурологии, культуры речи, стилистики, прагматики, когнитивной лингвистики, текстолингвистики, литературоведения и т.д. В связи с чем большое внимание обращается теоретическим концепциям основателей лингвокультурологии, которые базируются на арсенале лингвокультурологических исследований современности (Ю.С.Степанова, И.В.Зыковой В.В.Кабачки, Е.В.Белоглазовой, С.В.Стеванович, Е.Н.Чуева, Б.Н.Гайдина и др.).

В настоящем исследовании, в целях всестороннего изучения вопросов функционирования констант в различных источниках, мы опирались также на современные научные труды российских учёных, которые обращались к проблематике указанного исследования. К таковым относятся исследования Авеличева А.А. Александрова Д.Н., Анисимовой Т.В., Гимпельсон Е.Г., Андреева В.И., Аннушкина В.И., Апресяна Г.З., Арутюновой Н.Д. и многих других.

По мнению Ю.С. Степанова содержание культуры, в том числе русской, можно отразить по образующим ее константам, основополагающим культурным концептам, принадлежащим всем и никому в отдельности. [13] Учёный к таким константам относятся, в частности, *Свобода, Счастье, Мир, Вера, Воля, Правда, Вера, Семья, Любовь, Душа, Радость, Знание, Наука, Интеллигенция, Хлеб, Письменность, Число, Азбука, Счет, Страх, Свои-Чужие* и др. Данные константы, как полагает Степанов Ю.С., относятся к «ценностям русской культуры и вообще российской культуры, они принадлежат всем и никому в отдельности». [9]

По утверждению Стеванович С.В. и Чуева Е.Н., они проявляются в своих истоках и прослеживаются через «взгляды мыслителей, писателей и рядовых членов общества» [12] современности, в которых проступают моральные лики известных личностей - Достоевского, Чехова и др., в том числе и узбекских выдающихся мыслителей (А.Навои, З.М. Бабур, Накшбанди, Нодира, Увайси, Зульфия и др.). Это могут быть следующие константы узбекской культуры: *Ифат, Фарз, Орият, Иззат-эйтибор, Оила, Махалла, Одоб, Фурур, Хайр-саховат, Алла, Маданият, Ибо хаё, Уруф-аймоқ, Меҳрибонлик, Болажонлик, Уятчанлик, Андиша* и др. (из словарей). Отдельные произведения посвящены таким интересным константам: «Баба-Яга», «Буратино», «Морозко», «Снегурочка», «Колобок» и др. Важно отметить, что «константы национальной культуры могут совпадать по названию с константами другой национальной культуры, но отличаются по вкладываемым в них смыслом». [9]

TILSHUNOSLIK

«В литературе, - как отмечает Гайдин Б.Н., - константами-инвариантами являются вечные образы, под которыми понимаются художественные образы, претерпевшие процесс трансформации из социальной категории в психологическую и составляющие своеобразный «инвариантный арсенал художественного дискурса» писателей и поэтов».[2]

Однако, по мере хода исторического развития отдельных наций, этносов, становления и эволюции национальных государств эти «культурные константы существенно изменялись под влиянием политических, экономических, религиозных, социальных и других процессов».[13]

Кроме этого, по утверждению Зыковой И.В., «исследуются связи констант со смежными или родственными понятиями, используемыми в лингвокультурологических исследованиях и квалифицируемыми как лингвокультурологические варианты, которым дается оценка построению теоретико-методологической базы лингвокультурологии». [5]

МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

В исследовании применяются следующие методы: метод электронного анкетирования, метод анализа научной и публицистической литературы по теме исследования, метод описания, комментирования. Теоретической и методологической основой исследования являются труды известных ученых, исследователей, лингвокультурологов, видных деятелей лингвистики.

АНАЛИЗ И ОБСУЖДЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ

В настоящем исследовании внимание уделяется культурно-историческим аспектам развития указанной метаединицы как константа, специфике её разработки и особенностям применения в рамках преимущественно российской и узбекистанской наук, а также роли междисциплинарного трансфера в его становлении.

За основу исследования нами взяты материалы словаря Ю.С. Степанова «Константы. Словарь русской культуры». [13]

Термин «константа» в новом значении - «значимое», «неизменное», где «темпоральная устойчивость (из Интернет сайта) играет не самую главную роль, так как многие явления культуры, коренящиеся, например, в повседневности совершенно не влияют на свойства и функционирование макрокультурной системы в целом».[8] Можно привести множество примеров: *мир, наука, знание, книга, слово, человек, совесть, счастье* и другие.

К сожалению, словаря констант узбекской культуры не существует, думается, что это дело будущих лексикографов, исследователей. Однако имеются исследования, где рассматриваются отдельные, единичные константы. Кроме этого имеются такие, как константы в немецкой, английской, французской, татарской и т.д. лингвокультурах. При этом считаем, что в перспективе будет создан такой словарь не только узбекской культуры, но и двуязычный словарь констант, в частности, русского и узбекского языков.

В национальных истоках, безусловно, присутствует константа, в которой заложены национальные ценности русского народа, мораль, традиции, а также образцы примеров жизни выдающихся личностей, мыслителей, их мысли и суждения, которые непременно будут использованы в коммуникативно-речевой практике. Например:

В русском языке: у С. Есенина значения типа: *костер рябины красной, аромат успеха, березовый язык рощи, ситец неба (из стихотворений поэта); съел две тарелки борща, выпил чашку; охотник поймал медведя, это какой мех, песец или лиса?* (Интернет сайты, художественная литература, периодическая печать и т.д.).

В узбекском языке: *бахт нималигини татиб кўрдим, овқатни товоқ-повоғи билан еди, бахт кушини тутиб олдим, қулоқ солгин тилига, кўзи тушди, кўз тикиб, оғзинг югурк, тоғни ағдарди, шаҳар ухлаяпти, кўзи ёниб кетди, ўзини тута билиш, Фарғона уйғончунча, асали чиқди, гапи чиқяпти, сўзи ширин, кунларнинг оғирлиги, бир косани ичиб олдим* и др. (из Интернет сайтов, художественной литературы, периодической печати).

Кроме того в узбекском языке используется словосочетание «мантикий атамалар», т.е. «мантикий константалар» («логические термины или логические константы»), что в узбекском языке поясняется как «доимий мантикий қийматга эга бўлиб, гапда дескриптив атамаларни боғлашда ишлатилади», [10] значит логические константы (такие как «ва», «хам», «хамда», «ёки», «ёхуд», «барча», «ҳеч бир», «баъзи», «эмас») используются в

предложении при связывании дескриптивных терминов. [11] Например, при выражении «ҳеч бир товар қийматсиз эмас» («ни один товар небесценен»), где «ҳеч бир» и «эмас», без которых константы «товар», «қиймат» («ценность») невозможно связать.

Как видно, источниками константы является художественная литература, периодическая печать, медиадискурсы. Анализ показал, что константы могут состоять как из одного слова, словосочетаний, так и предложений. Это своего рода «окно» в мир, через которой человек созерцает и наблюдает вечные образы, явления, предметы, потому что постоянная величина или концепт, существующий продолжительное время. Главное, константа ограничивается от общего смысла высказывания, при этом сохраняет стабильность и выражает национально-культурную ориентированность.

Значимость констант как в русском, так и узбекском языках очевидна. Константы культуры могут выступать в роли метонимии, метафор и других троп и фигур, тем самым способствует возникновению нового выражения и установлению семантического объема концепта.

ВЫВОДЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Всё сказанное выше говорит о том, что константы глубоко национальны и передают национальные ценности, взгляды, мировоззрения народа, этноса.

Считаем, что с помощью словаря констант русской культуры (одним из широко используемых лингвокультурологических единиц) можно более глубоко изучить как русскую культуру, так и узбекскую, проникнуться ими, можно также всесторонне изучить, как языковую, так и концептуальную картину мира в целом, а также концептуальную русского и узбекского миров, в частности.

Результаты анализа лингвокультурологической единицы как константы показывают, что данные единицы вызывают интерес у учёных и исследователей неподдельный интерес, прежде всего интерес к семантике, изменению и развитию их значений, потому константы как и другие лингвокультурологические единицы (лингвокультуремы, логоэпистемы и др.) имеют своё стратегическое значение и статус в лингвистике.

Считаем, что в перспективе будут созданы двуязычные словари констант, в том числе русско-узбекский словарь констант, которые позволят проникнуть в глубинные смыслы данной лингвокультурологической единицы, раскрыть их своеобразную культурную семантику.

ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ақобиров С.Ф., Михайлов Г.Н. Русско-узбекский словарь. – Ташкент, 1988. – с. 726. (Akobirov S.F., Mikhailov G.N. Russian-Uzbek dictionary. - Tashkent, 1988. - с. 726.)
2. Гайдин Б.Н. Вечные образы как константы культуры // Журнал «Знание. Понимание. Умение». 2009. № 2. - С. 224–230. (Gaidin B.N. Eternal Images as Constants of Culture // Journal Znanie. Understanding. Skill. 2009. № 2. - С. 224-230.)
3. Давлятова Г.Н. Культурологические аспекты языка// Учебно-методическое пособие. – Фергана: Poligraf Super Servis, 2020. – 200 с. (Davlyatova G.N. Cultural aspects of language// Tutorial. - Fergana: Poligraf Super Servis, 2020. - 200 с.)
4. Давлятова Г.Н. Лингвокультурологический текст как источник обогащения профессиональной речи студенческой молодежи.// Сборник материалов IX международной научной конференции 14-16 апреля. - Тамбов (Россия), 2020. - С. 124-128. (Davlyatova G. N. Linguocultural text as a source of enrichment of professional speech of students.// Proceedings of the IX International Scientific Conference 14-16 April. - Tambov (Russia), 2020. - С. 124-128.)
5. Зыкова И.В. Метаязык лингвокультурологии. Константы и варианты. - М.: Гнозис, 2017. – 752 с. (Zykova I.V. Meta-language of linguoculture. Constants and variants. - Moscow: Gnosis, 2017. - 752 с.)
6. Искандарова Ш., Мамаджанова Г.М. Русско-узбекский словарь по лингвокультурологии (тезаурусного типа). – Фергана: Poligraf Super Servis, 2021. – 160 с. (Iskandarova Sh., Mamajanova G.M. Russian-Uzbek Dictionary of Linguocultural Studies (thesaurus type). - Fergana: Poligraf Super Servis, 2021. - 160 с.)
7. Кабакчи В.В., Белоглазова Е.В. Введение в интерлингвокультурологию: учебное пособие. – СПб: Санкт-Петербургский государственный университет экономики и финансов, 2012 г.- 253 с. (Kabakchi V.V., Beloglazova E.V. Introduction to Interlinguocultural Studies: textbook. - St. Petersburg: St. Petersburg State University of Economics and Finance, 2012 - 253 p.)
8. Литературная энциклопедия. Константа. - <https://academic.ru/> (Encyclopaedia of Literature. Constant. - <https://academic.ru/>)
9. Мантӣқ илми ва тил. – Бухоро: Бухоро давлат университети, 2019. (Logic and language. – Bukhara: Bukhara State University, 2019.)
10. Синюк А.И., Яковлева Е.В. Краткий словарь основных логических понятий. – Нижнекамск, 2008. – 39 с. (Sinyuk A.I., Yakovleva E.V. Short dictionary of basic logical concepts. - Nizhnekamsk, 2008. - 39 с.)

TILSHUNOSLIK

11. Стеванович С.В., Чуев Е.Н. Особенности репрезентации концепта «свобода» (на материале русских рок-групп). // Ж.: Вестник КемГУ. – Кемерово, 2008. – С. 31-36. (Stevanovich S.V., Chuev E.N. Peculiarities of representation of the concept "freedom" (on the material of Russian rock bands). // J.: Vestnik of Kemerovo State University. - Kemerovo, 2008. - С. 31-36.)
12. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. — М.: Языки русской культуры, 1997. - 21 с. (Stepanov Y.S. Constants. Dictionary of Russian Culture. Experience of research. - Moscow: Languages of Russian culture, 1997. - 21 с.)
13. Уфимцева А.А. Роль лексики в познании человеком действительности и в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / отв. ред Б.А. Серебrennikov. М.: Наука, 1988. - С. 108-140. (Ufimtseva A.A. The role of vocabulary in human cognition of reality and in the formation of language picture of the world // The role of the human factor in language: Language and world picture / ed. by B.A. Serebrennikov. Moscow: Nauka, 1988. - С. 108-140.)
14. Чесноков П.В. Основные единицы языка и мышления //М-во просвещения РСФСР. Рост. н/Д гос. пед. ин-т. - Ростов н/Д: Кн. изд-во, 1966. - 287 с. (Chesnokov P.V. Basic units of language and thinking // Ministry of Education of the RSFSR. Rostov n/D State Pedagogical Institute. - Rostov n/D: Book Publishing House, 1966. - 287 с.)
15. Шведова Н.Ю. Семантический словарь. - М.: Азъ, 2005. – 603 с. (Shvedova N.Y. Semantic Dictionary. - Moscow: Az, 2005. - 603 с.)